



AQUASPA

Umidificatore a vapore caldo/freddo

con umidostato e timer

Warm/Cool Mist Humidifier

With Humidistat and Timer

Humidificador de vapor caliente/frío

con humidostato y temporizador

Humidificateur à vapeur chaude / froide

doté d'humidostat et de temporisateur



**SI RACCOMANDA DI LEGGERE ATTENTAMENTE LE PRESENTI
ISTRUZIONI E DI CONSERVARLE CON CURA**

READ AND SAVE THESE IMPORTANT INSTRUCTIONS

**SE RECOMIENDA LEER ATENTAMENTE LAS PRESENTES
INSTRUCCIONES Y CONSERVARLAS CUIDADOSAMENTE**

**IL EST CONSEILLE DE LIRE ATTENTIVEMENT LA PRESENTE NOTICE
ET DE LA CONSERVER SOIGNEUSEMENT**

L'USO DI APPARECCHI ELETTRICI IMPLICA LA SCRUPOLOSA OSSERVANZA DI ALCUNE NORME FONDAMENTALI DI SICUREZZA AL FINE DI EVITARE IL RISCHIO DI INCENDI, FOLGORAZIONE E DANNI ALLE PERSONE.

IN PARTICOLARE:

1. Verificare che la tensione di alimentazione corrisponda a quella dell'apparecchio, prima di metterlo in funzione.
2. Vigilare sui bambini assicurandosi che non utilizzino l'apparecchio come un giocattolo.
3. NON introdurre acqua direttamente nell'uscita di scarico umidità perché si potrebbe danneggiare l'apparecchio.
4. Non permettere ai bambini di giocare con i materiali di imballo dell'apparecchio, come i sacchetti di plastica.
5. Per evitare il rischio di incendi, NON collocare mai il cordone di alimentazione sotto a tappetini o accanto a valvole di regolazione del calore, radiatori o stufe.
6. NON collocare l'umidificatore accanto a sorgenti di calore quali stufe o radiatori. Posizionare l'umidificatore contro una parete interna, in prossimità di una presa elettrica. Per risultati ottimali, tenerlo ad una distanza minima di 10 cm. dalla parete.
7. Prima di eseguire il riempimento dell'umidificatore, sfilare sempre la spina dalla presa di corrente elettrica.
8. NON mettere in funzione l'apparecchio se il cordone o la spina sono danneggiati, se vi sono segni di anomalie di funzionamento o l'apparecchio è caduto e ha subito danni di qualsiasi tipo. Ritornare l'apparecchio al fabbricante affinché lo esamini ed esegua le opportune regolazioni elettriche o meccaniche o le necessarie riparazioni.
9. Collocare sempre l'umidificatore su una superficie stabile e perfettamente piana, ad almeno 60 cm. dal pavimento.
10. Posizionare l'apparecchio in modo che l'apertura di uscita dell'umidità NON sia rivolta direttamente verso la parete.
11. NON inclinare mai, spostare o tentare di vuotare l'apparecchio mentre è in funzione.
12. Prima di rimuovere il serbatoio dell'acqua e spostare l'apparecchio, spegnerlo e sfilare la spina dalla presa di corrente elettrica.
13. NON tentare di eseguire riparazioni o di intervenire sulle funzioni elettriche o meccaniche dell'apparecchio, perché questo comporterà la nullità della garanzia. L'interno dell'apparecchio non contiene componenti sui quali l'utente possa intervenire direttamente. Qualsiasi intervento di assistenza deve essere eseguito esclusivamente da personale qualificato.
14. Non inserire la spina del cordone nella presa con le mani bagnate perché potrebbe esserci il rischio di folgorazione.
15. Per la pulizia di qualsiasi parte dell'umidificatore, NON utilizzare mai

- detersivi, benzina, pulitori per vetri, lucidi per mobili, diluenti per vernici o altri solventi per uso domestico.
16. Non introdurre acqua in alcuna apertura, ma esclusivamente nell'apposito serbatoio.
 17. La presenza di eccessiva umidità nell'ambiente potrebbe provocare la formazione di condensa su finestre e mobili. Ove questo dovesse verificarsi, spegnere l'umidificatore.
 18. Non porre mai l'alloggiamento dell'apparecchio sotto a un getto di acqua o immergerlo in liquidi.
 19. Ove possibile, evitare l'uso di prolunghe perché potrebbero surriscaldarsi con conseguente rischio di incendio. Non utilizzare mai un'unica prolunga per alimentare più di un apparecchio.
 20. Non collocare l'apparecchio nelle immediate vicinanze di una presa di corrente elettrica.
 21. **ATTENZIONE:** Per evitare il pericolo di resettaggio accidentale dell'interruttore a relè termico, è necessario che l'apparecchio non venga alimentato tramite un dispositivo di commutazione esterno, come ad esempio un timer, e che non venga collegato ad un circuito abitualmente inserito e disinserito dall'utenza.
 22. Per evitare il rischio di folgorazione, accertarsi che la spina sia inserita perfettamente in una presa idonea. In caso di difficoltà di inserimento della spina nella presa di corrente, contattare un elettricista qualificato.

OPERAZIONI PRELIMINARI

1. Assicurarsi che il comando dell'umidificatore sia in posizione OFF e che l'apparecchio sia disinserito dalla presa di corrente elettrica.
2. Collocare l'umidificatore su una superficie piana, ad un'altezza di circa 60 cm. dal pavimento e ad una distanza di almeno 10 cm. dalla parete. Si raccomanda di non porre l'umidificatore su un mobile di pregio.
3. Riempimento del serbatoio dell'acqua
 - Estrarre il serbatoio dell'acqua tirandolo verso l'alto (vedere Figura 1).
 - Capovolgere il serbatoio.
 - Svitare il tappo situato sul fondo del serbatoio ruotandolo in senso antiorario e riempire il serbatoio di acqua fredda. **NON RIEMPIRE IL SERBATOIO CON ACQUA CALDA PERCHÉ CIÒ POTREBBE CAUSARE DELLE PERDITE** (vedere Figura 2).
 - Dopo aver riempito il serbatoio, riavvitare il tappo ruotandolo in senso orario e rimontare il serbatoio sulla base dell'apparecchio. Il serbatoio inizierà immediatamente a svuotarsi all'interno della base.
4. Inserire la spina del cordone di alimentazione nella presa di corrente elettrica.

ISTRUZIONI PER L'USO



A) Tasto ON/OFF

Premere il tasto A per accendere o spegnere l'umidificatore (ON/OFF).

B) Vapore caldo / luce notturna

- 1^a pressione del tasto: vapore caldo ON e luce notturna ON
- 2^a pressione del tasto: vapore caldo ON e luce notturna OFF
- 3^a pressione del tasto: vapore caldo OFF e luce notturna OFF

L'impostazione di default è: vapore caldo OFF e luce notturna ON.

L'umidificatore ritorna sull'impostazione di default dopo la terza pressione del tasto.

C) Umidostato automatico

Premere il tasto C per attivare la funzione livello automatico di umidità, che mantiene l'umidità sul valore ottimale del 55%. Se il grado di umidità nell'ambiente è inferiore a quello ottimale (55%), l'umidificatore continua a produrre automaticamente umidità. Una volta raggiunto il livello ottimale di umidità dell'ambiente, l'umidificatore si spegne.

D) Impostazione del timer

Premere il tasto D per impostare il tempo di funzionamento, che può essere regolato su un tempo di funzionamento variabile da 1 a 12 ore o per funzionamento continuativo.

E) Impostazione del livello di umidità

Impostare il livello di umidità desiderato (%) premendo il tasto E.

L'apparecchio può essere regolato su un livello di umidità fra il 40% e il 75%. Nel caso l'umidità superi il livello impostato, l'apparecchio si spegne.

Lo spegnimento non avviene qualora l'apparecchio sia stato impostato per funzionamento continuativo ("Co"). Il valore desiderato viene visualizzato durante la selezione. Dopo alcuni secondi il display si porta automaticamente sul valore corrente.

F) Impostazione emissione di vapore

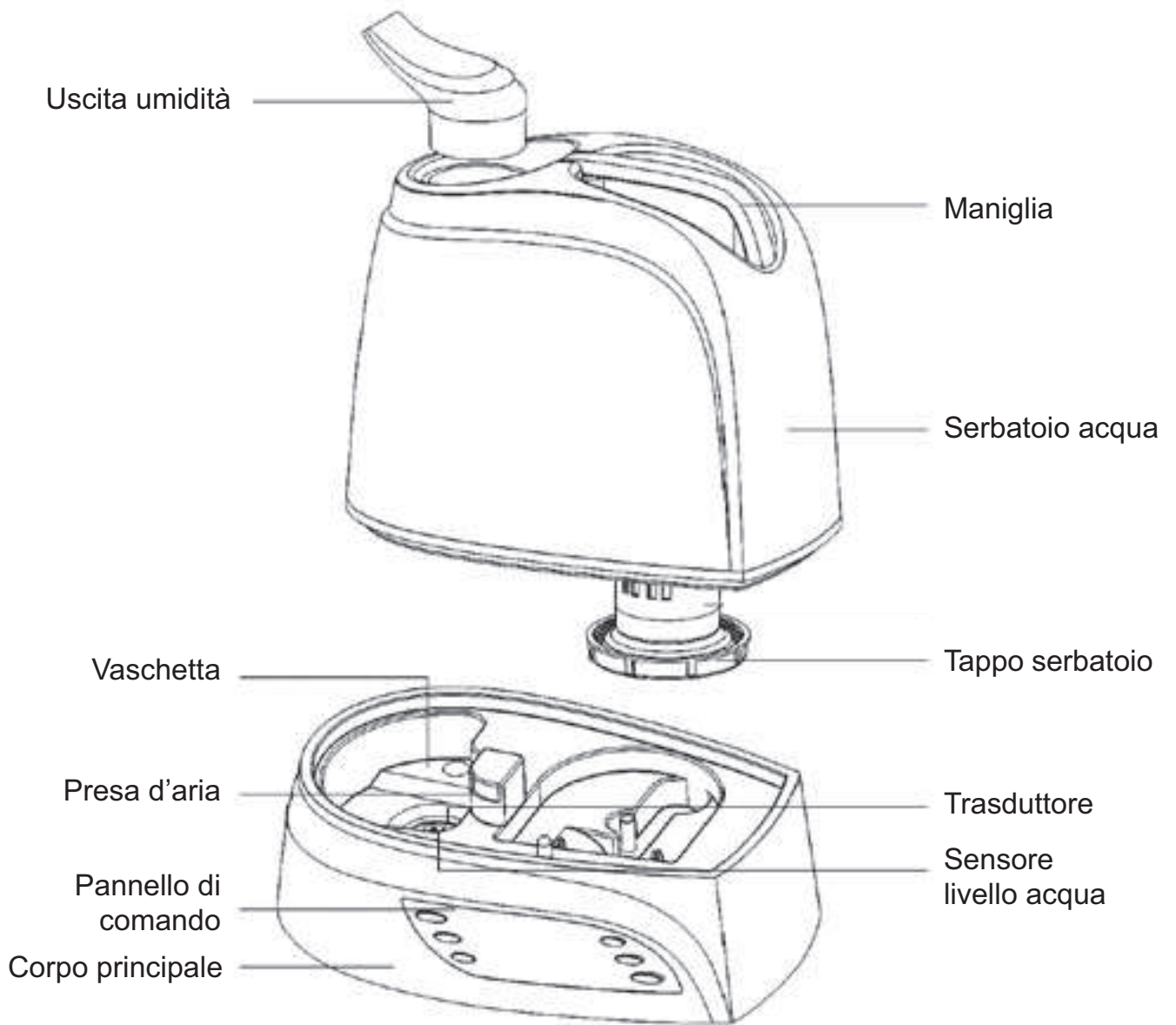
Per regolare l'emissione di vapore su livello basso, medio o alto, premere il tasto F. Per la notte è consigliabile impostare l'emissione di vapore su "basso".

G) Display livello acqua

Ogniqualvolta sia necessario riempire il serbatoio dell'acqua, sul display (G) compare un segnale di avvertimento lampeggiante.

DESCRIZIONE DELL'UMIDIFICATORE

(Figura 1)



(Figura 2)



MANUTENZIONE GIORNALIERA

Prima di eseguire la pulizia, spegnere l'apparecchio (OFF) e sfilare la spina dalla presa di corrente elettrica.

Estrarre il serbatoio e l'alloggiamento dell'umidificatore.

Portare il serbatoio dell'acqua su un lavello, vuotarlo e lavarlo con cura così da rimuovere eventuali depositi o tracce di sporco. Asciugarlo con uno straccio morbido pulito o con carta asciugatutto.

Riempire il serbatoio dell'acqua con acqua fredda di rubinetto come da istruzioni.

MANUTENZIONE SETTIMANALE

Eseguire le operazioni 1-3 di cui sopra.

Introdurre nella bacinella una tazza di aceto bianco e lasciare agire per circa 15 minuti, quindi rimuovere le incrostazioni della bacinella, soprattutto nel trasduttore, con una spazzola morbida.

Eliminare le incrostazioni e la soluzione di aceto bianco utilizzando un panno morbido e pulito.

AVVERTENZE PER LA MANUTENZIONE

Fare attenzione a non immergere mai nell'acqua il corpo principale dell'apparecchio.

Per la pulizia dell'umidificatore, non utilizzare solventi o sostanze detersive aggressive.

Pulire le parti interne con un panno morbido.

Per la pulizia del trasduttore, usare esclusivamente la spazzola. L'operazione deve essere eseguita una volta alla settimana.

Usare soltanto la parte della spazzola a setole morbide.

Cambiare l'acqua nel serbatoio almeno una volta alla settimana o se l'acqua vi è stata lasciata per più di una settimana.

IMMAGAZZINAMENTO DELL'UMIDIFICATORE

Pulire l'umidificatore come precedentemente descritto e asciugarlo con cura.

Immagazzinare l'umidificatore utilizzando preferibilmente il suo imballo originale.

Evitare alte temperature.

DIAGNOSTICA

Se l'umidificatore non funziona correttamente, eseguire i seguenti controlli:

INCONVENIENTE	PROBABILE CAUSA	RIMEDIO
L'umidificatore non entra in funzione.	Cordone di alimentazione non inserito.	Collegare il cordone di alimentazione alla presa di corrente.
La spia di alimentazione è accesa ma non vi è emissione di vapore	Mancanza di acqua nel serbatoio.	Riempire il serbatoio di acqua.
Il vapore acqueo produce un odore sgradevole.	Macchina nuova.	Aprire il serbatoio dell'acqua e lasciarlo per 12 ore in un luogo fresco e ombreggiato.
	Acqua sporca o acqua lasciata nel serbatoio per troppo lungo tempo.	Pulire il serbatoio dell'acqua e cambiare l'acqua.
La spia di alimentazione è accesa ma l'umidificatore non funziona	Eccessiva quantità di acqua nella canalina dell'acqua.	Scaricare un poco di acqua dalla canalina.
La quantità di vapore prodotto è bassa	Trasduttore sporco.	Pulire il trasduttore con una spazzola morbida
	Acqua troppo sporca o lasciata per troppo tempo nel serbatoio.	Pulire il serbatoio dell'acqua e cambiare l'acqua.
Eccessiva rumorosità	Effetto risonanza all'interno del serbatoio dell'acqua quando il livello di acqua è troppo basso.	Riempire il serbatoio di acqua.
	Apparecchio collocato su una superficie instabile	Porre l'apparecchio su una superficie piana e stabile
Tappo del serbatoio di difficile apertura	Tappo eccessivamente serrato.	Per facilitare l'apertura, applicare del sapone liquido sulla guarnizione del tappo.

CONFORMITA' ALLE DIRETTIVE VIGENTI

Questo prodotto è contrassegnato dal marchio CE, che attesta la sua conformità alle Direttive 73/23/EEC (Bassa Tensione) e 89/336/EEC (Compatibilità Elettromagnetica) e successive modifiche.

Questo simbolo, riportato sul prodotto e sull'imballo, sta ad indicare che l'apparecchio non può essere smaltito come i normali rifiuti domestici ma deve essere consegnato ad un centro di raccolta per il riciclaggio e lo smaltimento degli apparecchi elettrici ed elettronici.

Il rispetto di queste norme in materia di smaltimento è estremamente importante ai fini della tutela dell'ambiente.

Per ulteriori informazioni riguardo al riciclaggio di questo prodotto, rivolgersi alle autorità comunali locali, al servizio di raccolta rifiuti della vostra città o al negozio presso il quale l'apparecchio è stato acquistato.

La presente normativa è valida soltanto per i paesi membri dell'Unione Europea.



**OLIMPIA
SPLENDID**
AQUASPA



GB

WHEN USING ELECTRICAL APPLIANCES, BASIC SAFETY PRECAUTIONS SHOULD ALWAYS BE FOLLOWED TO REDUCE THE RISK OF FIRE, ELECTRIC SHOCK, AND INJURY TO PERSONS, INCLUDING THE FOLLOWING:

1. Check the household voltage to ensure it matches the units rated specification before operating.
2. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
3. DO NOT add water from moisture outlet directly, or it will hurt the unit.
4. Do not allow children to play with any product packaging, such as plastic bags.
5. To avoid fire hazard, NEVER put the cord under rugs, near heat registers, radiator, stoves, or heaters.
6. DO NOT place humidifier near heat sources such as stoves, radiators, and heaters. Do locate your humidifier on an inside wall near an electrical outlet. The humidifier should be at least 10cm away from the wall for best results.
7. Do not attempt to refill humidifier without first unplugging the unit from its electrical outlet.
8. DO NOT operate any appliance with a damaged cord or plug, after the appliance malfunctions, or if it has been dropped or damaged in any manner. Return appliance to manufacturer for examination, electrical or mechanical adjustment, or repair.
9. Always place humidifier on a firm, flat, level surface at least 60cm away from the floor.
10. DO NOT allow the moisture outlet to directly face the wall.
11. NEVER tilt, move, or attempt to empty unit while it is operating.
12. Shut off and unplug before removing the water tank and moving the unit.
13. DO NOT attempt to repair or adjust any electrical or mechanical functions on this unit. Doing so will void your warranty. The inside of the unit contains no user serviceable parts. All servicing should be performed by qualified personnel only.
14. Do not plug in the cord with wet hands: electric shock could result.
15. NEVER use detergents, gasoline, glass cleaner, furniture polish, and paint thinner, or other household solvents to clean any part of the humidifier.
16. Do not pour water in any openings other than the water tank.
17. Excessive humidity in a room can cause water condensation on windows and some furniture. If this happens, turn the humidifier OFF.
18. Never place housing under water flow or immerse in liquids.
19. Where possible, avoid using extension cords because the extension cord may overheat and cause a fire risk. Never use a single extension cord to operate more than one humidifier.
20. The humidifier must not be located immediately below a socket.
21. CAUTION: in order to avoid a hazard due to inadvertent resetting of the

thermal cutout, this appliance must not be supplied through an external switching device, such as a timer, or connected to a circuit that is regularly switched on and off by the utility.

22. To reduce the risk of electric shock, this plug is intended to fit in a suitable outlet. If the plug does not fit fully in the outlet, contact a qualified electrician.

PRE-OPERATING INSTRUCTIONS

1. Be sure the humidifier is OFF and disconnected from the electrical outlet.
2. Place the humidifier on a flat surface, about 60cm away from the floor and 10cm away from the wall. We recommend you not to place the humidifier on important furniture.
3. Filling the water tank instructions
 - Remove the water tank and lifting straight upward.(See figure 1)
 - Turn upside down the water tank
 - Unscrew the tank cap located on the bottom of the tank by turning counter clockwise and fill the water tank with cool, fresh water. **DO NOT FILL WITH WARM WATER AS THIS MAY CAUSE LEAKING.** (See figure 2)
 - After filling the tank, screw the tank cap by firmly turning clockwise and then restore the water tank on the base. The tank will immediately begin to empty into the base.
4. Plug the power cord into a rated electrical outlet.

OPERATING INSTRUCTIONS



A) ON/OFF switch

Press Button A to turn the humidifier ON and OFF.

B) Warm Mist / Night Light

- 1st press: Warm Mist ON and Night Light ON
- 2nd press: Warm Mist ON and Night Light OFF
- 3rd press: Warm Mist OFF and Night Light OFF

The default setting is Warm Mist OFF and Night Light ON, the humidifier will come back to default setting after the above 3rd press.

C) Auto Humidistat

Press Button C to activate the automatic humidity function, then the ideal humidity of 55% is maintained. When the humidity level in the room is less than the auto humidity level (55%), the humidifier will continue to produce moisture automatically. Once the room level is met, the humidifier will turn itself off.

D) Timer setting

Press Button D to determine the operating time, it can be regulated between 1 and 12 hours or for continuous operation.

E) Set humidity

Set the desired humidity in % by pressing Button E. We recommend a relative humidity of between 40% and 60%. The appliance can be regulated from 40% to 75%. If the humidity exceeds the desired setting, the appliance will turn itself off. The appliance will not turn itself off if it has been set for continuous operation ("Co"). The desired value is shown while you are making the selection. After a few seconds, the display automatically switches to the current value.

F) Mist emission setting

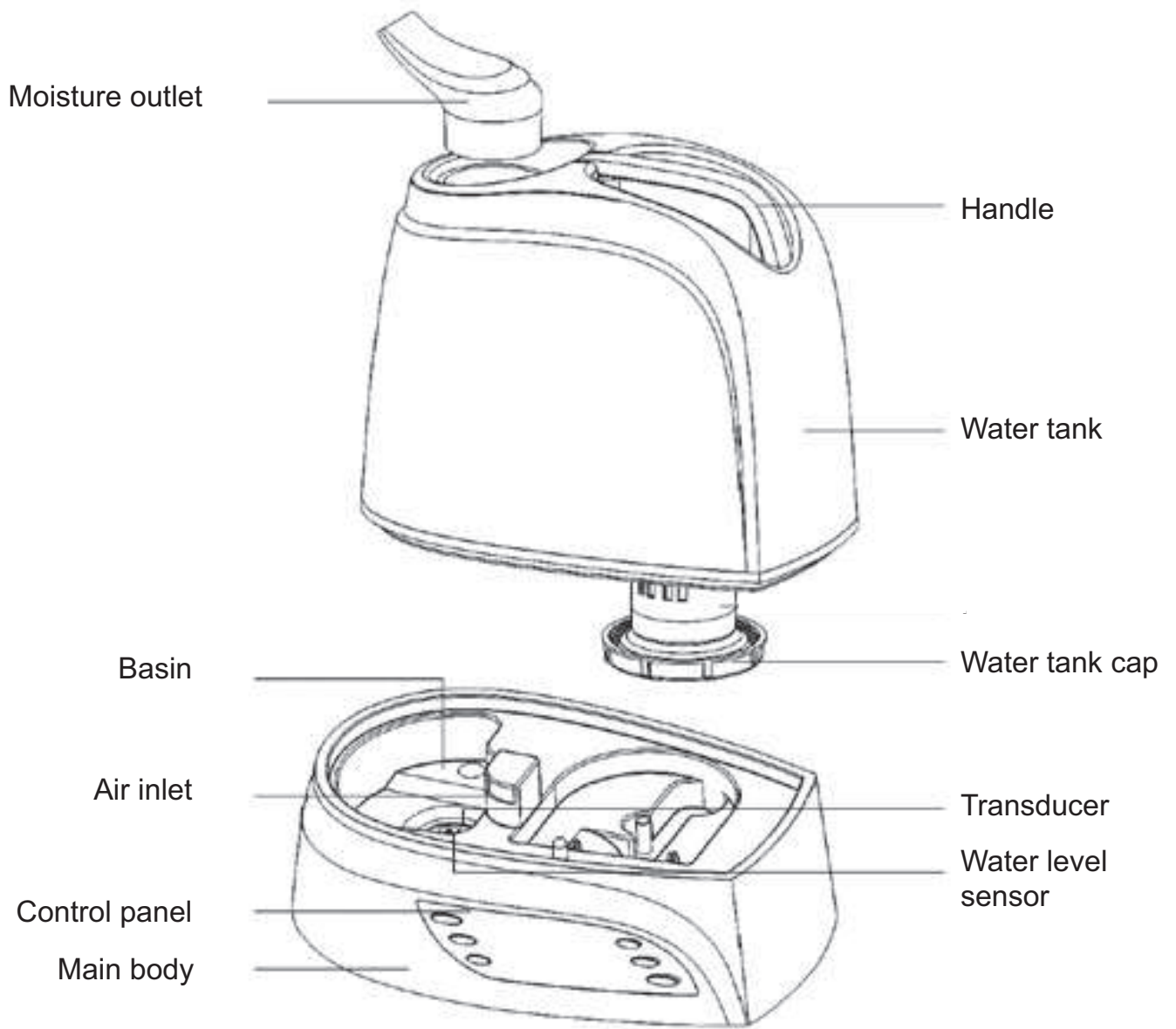
Press the Button F to adjust the low, medial and high mist emission. We recommend to set low mist emission for night use.

G) Water level display

The appliance will show on the display (G) with flash warning when water tank must be refilled.

DESCRIPTION OF THE HUMIDIFIER

(Figure 1)



(Figure 2)



DAILY MAINTENANCE

Before cleaning, turn the power to OFF and unplug the unit from the electrical outlet.

Lift off the tank and the housing of the humidifier.

Carry the water tank to a sink, then drain and rinse the water tank thoroughly to remove any sediment and dirt. Wipe clean and dry with a clean soft cloth or paper towel.

Refill the water tank with cool tap water as instructed in filling the water tank instructions.

WEEKLY MAINTENANCE

Repeat steps 1-3 above.

Fill one cup of white vinegar to the basin for about 15 minutes, then wipe off the scale in the basin especially in the transducer with a soft brush.

Remove the scale and white vinegar solution with a clean soft cloth.

CAUTION OF MAINTENANCE

Make sure main body is never submerged into water.

Do not use any solvents or aggressive cleaning agents to clean the humidifier.

Clean the inner parts with a soft cloth.

Only use the brush to clean the transducer. This should be done once a week.

Only use the soft-bristle portion of the brush.

Change the water in the water tank at least once a week if water is standing for more than one week.

STORING THE HUMIDIFIER

Clean the humidifier as described earlier and dry thoroughly.

Preferably store the humidifier in its original box.

Avoid high temperatures.

TROUBLE SHOOTING

If your humidifier is not working correctly please check the following causes:

TROUBLE	PROBABLE CAUSE	SOLUTION
Humidifier does not operate.	Power cable not plugged in.	Plug in power cable.
The power light is on, but there is no mist with wind.	No water in water tank.	Fill tank with water.
The water mist produces an unpleasant smell.	New machine.	Open the water tank and leave it for 12 hours at shady and cool place.
	Dirty water or the water is left in the water tank for too long.	Clean the water tank and change the water.
The power light is on, but the humidifier doesn't work.	Too much water in the water flume.	Pour away some water from the water flume.
The output volume of the mist is low.	The transducer is dirty.	Clean transducer by a soft brush.
	Water is too dirty or water kept too long in the tank.	Clean water tank and change the water.
Abnormal noise.	Resonant in water tank when water is too less.	Fill water into water tank.
	Unit is on an unstable surface.	Move the unit to a stable flat surface.
Very tight tank cap.	Over tightened.	Add liquid soap to cap gasket for ease opening.

CONFORMITY WITH DIRECTIVES

This product is CE marked to denote conformity with Directives 73/23/EEC (Low Voltage) and 89/336/EEC (Electromagnetic Compatibility), as amended.

This symbol on the product or its packaging indicates that the appliance cannot be treated as normal domestic trash, but must be handed in at a collection point for recycling electric and electronic appliances.

Your contribution to the correct disposal of this product ensures the environment is not endangered by incorrect disposal.

Further information about the recycling of this product can be obtained from your local town hall, your refuse collection service, or the store at which you bought the product.

This regulation is valid only in EU member states.



**OLIMPIA
SPLENDID**
AQUASPA



E

EL USO DE APARATOS ELÉCTRICOS IMPLICA LA ESCRUPULOSA OBSERVANCIA DE ALGUNAS NORMAS FUNDAMENTALES DE SEGURIDAD, CON EL OBJETIVO DE EVITAR EL RIESGO DE INCENDIOS, ELECTROCUCIÓN Y DAÑOS A LAS PERSONAS.

EN PARTICULAR:

1. Verifique que la tensión de alimentación corresponda a la del aparato, antes de ponerlo en funcionamiento.
2. Vigile a los niños, verificando que no utilicen el aparato como un juguete.
3. NO introduzca agua directamente en la salida de descarga de humedad, ya que se podría dañar el aparato.
4. No permita a los niños jugar con los materiales de embalaje del aparato, como las bolsas de plástico.
5. Para evitar el riesgo de incendios, jamás coloque el cable de alimentación debajo de alfombras o junto a válvulas de regulación del calor, radiadores o estufas.
6. NO coloque el humidificador junto a fuentes de calor, como estufas o radiadores. Coloque el humidificador contra una pared interna, cerca de una toma eléctrica. Para obtener resultados ideales, manténgalo a una distancia mínima de 10 cm de la pared.
7. Antes de llenar el humidificador, extraiga siempre la clavija de la toma de corriente eléctrica.
8. NO ponga el aparato en funcionamiento si el cable o la clavija están dañados, si se observan anomalías de funcionamiento o si, cayendo, el aparato ha sufrido daños de cualquier tipo. Devuelva el aparato al fabricante para que lo examine y realice las regulaciones eléctricas y mecánicas oportunas, o las reparaciones necesarias.
9. Coloque siempre el humidificador sobre una superficie estable y perfectamente plana, a al menos 60 cm del suelo.
10. Coloque el aparato de tal forma que la abertura de salida de la humedad NO esté dirigida directamente hacia la pared.
11. Jamás incline, desplace o intente vaciar el aparato mientras está en funcionamiento.
12. Antes de extraer el depósito de agua y desplazar el aparato, apáguelo y extraiga la clavija de la toma de corriente eléctrica.
13. NO intente realizar reparaciones o intervenir sobre las funciones eléctricas o mecánicas del aparato, ya que esto comporta la nulidad de la garantía. El interior del aparato no contiene componentes sobre los cuales el usuario pueda intervenir directamente. Cualquier intervención de asistencia debe ser realizada exclusivamente por personal cualificado.
14. No inserte la clavija del cable en la toma con las manos mojadas, ya que podría haber riesgos de electrocución.

15. Jamás utilice detergentes, bencina, limpiadores para vidrios, abrillantadores para muebles, solventes para pinturas u otros solventes de uso doméstico para la limpieza de cualquier parte del humidificador.
16. No introduzca agua en ninguna abertura, sino exclusivamente en el depósito correspondiente.
17. La presencia de excesiva humedad en el ambiente podría provocar la formación de condensación en las ventanas y en los muebles. Si esto ocurre, apague el humidificador.
18. Jamás ponga la base del aparato debajo de un chorro de agua ni la sumerja en líquidos.
19. Evite en lo posible el uso de alargaderas, ya que éstas podrían recalentarse y provocar un incendio. Jamás utilice una sola alargadera para conectar más de un aparato.
20. El aparato no se debe colocar en las inmediatas cercanías de una toma de corriente.
21. **ATENCIÓN:** Para evitar el peligro de activación accidental del interruptor de relé térmico, el aparato no se debe conectar a dispositivos de conmutación externos (por ejemplo, temporizadores) ni a un circuito que sea activado y desactivado regularmente por el usuario.
22. Para evitar el riesgo de electrocución, verifique que la clavija esté perfectamente insertada en una toma adecuada. En caso de dificultad para insertar la clavija en la toma de corriente, recurra a un electricista cualificado.

OPERACIONES PRELIMINARES

1. Verifique que el mando del humidificador esté en posición OFF y que el aparato esté desconectado de la toma de corriente eléctrica.
2. Coloque el humidificador sobre una superficie plana, a una altura de aproximadamente 60 cm del suelo y a una distancia de al menos 10 cm de la pared. Se recomienda no poner el humidificador sobre muebles de valor.
3. Llenado del depósito de agua
 - Extraiga el depósito de agua tirando hacia arriba (véase la figura 1).
 - Desenrosque el tapón situado en el fondo del depósito, girándolo en sentido levógiro, y llene el depósito con agua fría.
NO LLENE EL DEPÓSITO CON AGUA CALIENTE, YA QUE ESTO PODRÍA CAUSAR PÉRDIDAS (véase la figura 2).
 - Después de llenar el depósito, vuelva a enroscar el tapón, girándolo en sentido dextrógiro, y colóquelo en la base del aparato. El depósito comenzará a vaciarse inmediatamente dentro de la base.
4. Inserte la clavija del cable de alimentación en la toma de corriente.

INSTRUCCIONES DE USO



A) Botón ON/OFF

Pulse el botón A para encender o apagar el humidificador (ON/OFF).

B) Vapor caliente / luz nocturna

- 1ª presión del botón: vapor caliente ON y luz nocturna ON
- 2ª presión del botón: vapor caliente ON y luz nocturna OFF
- 3ª presión del botón: vapor caliente OFF y luz nocturna OFF

La regulación por defecto es la siguiente: vapor caliente OFF y luz nocturna ON. El humidificador vuelve a la regulación por defecto después de la tercera presión del botón.

C) Humidostato automático

Pulse el botón C para activar la función de nivel automático de humedad, que mantiene la humedad en un valor ideal de 55 %. Si el grado de humedad en el ambiente es inferior al ideal (55 %), el humidificador sigue produciendo humedad automáticamente. Una vez alcanzado el nivel ideal de humedad en el ambiente, el humidificador se apaga.

D) Regulación del temporizador

Pulse el botón D para ajustar el tiempo de funcionamiento, que se puede regular entre 1 y 12 horas o para el funcionamiento continuo.

E) Regulación del nivel de humedad

Regule el nivel de humedad deseado (%) pulsando el botón E. El aparato se puede regular a un nivel de humedad comprendido entre el 40 % y el 75 %. Si la humedad supera el nivel regulado, el aparato se apaga. El apagado no se produce si el aparato ha sido regulado para el funcionamiento continuo ("Co"). El valor deseado se visualiza durante la selección. Después de algunos segundos, el display vuelve automáticamente al valor corriente.

F) Regulación de la emisión de vapor

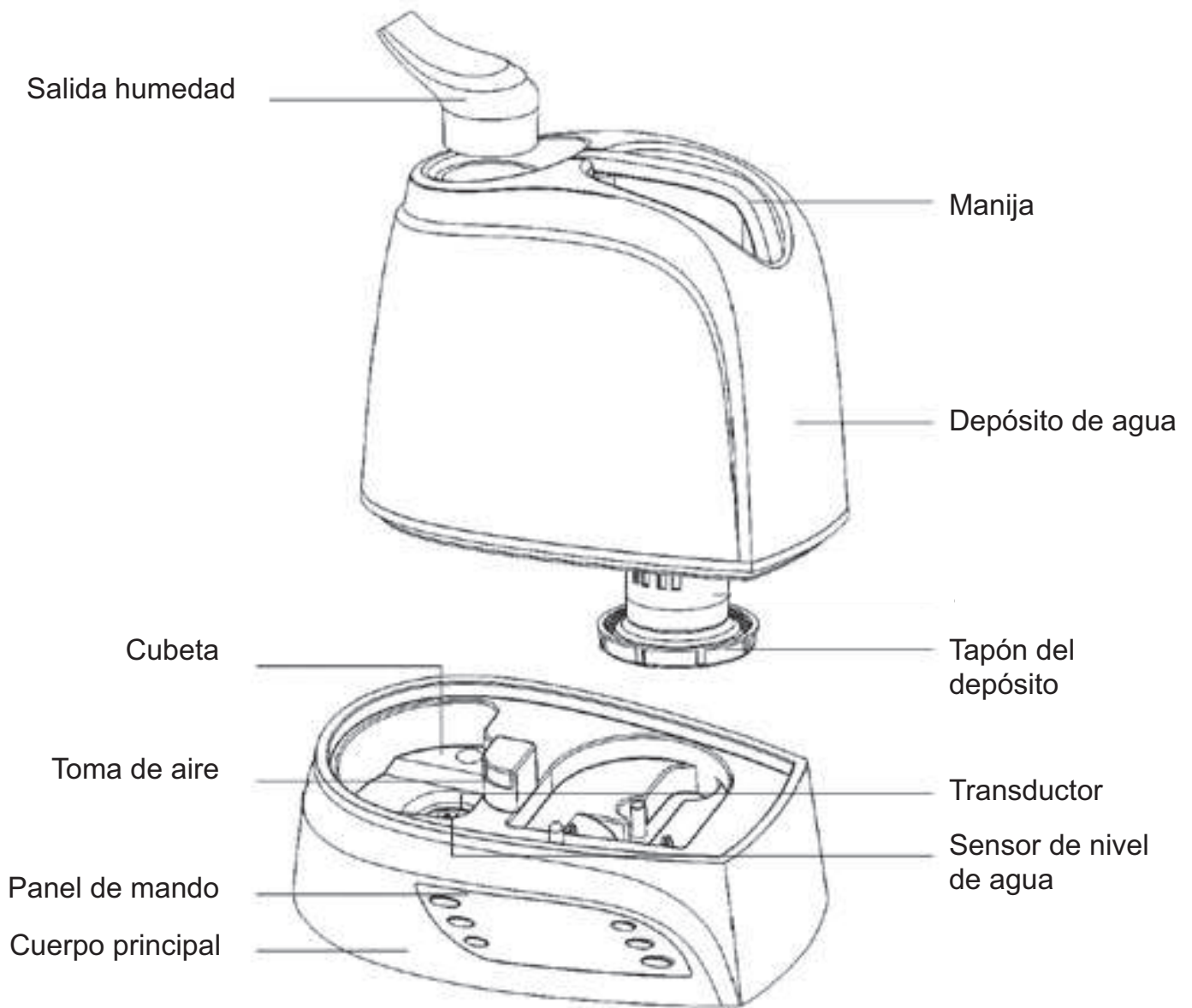
Para regular la emisión de vapor a un nivel bajo, medio o alto, pulse el botón F. Para la noche se recomienda regular la emisión de vapor en "bajo".

G) Display del nivel de agua

Cada vez que es necesario llenar el depósito de agua, en el display (G) aparece una señal de advertencia intermitente.

DESCRIPCIÓN DEL HUMIDIFICADOR

(Figura 1)



(Figura 2)



MANTENIMIENTO DIARIO

Antes de realizar la limpieza, apague el aparato (OFF) y extraiga la clavija de la toma de corriente eléctrica.

Extraiga el depósito y el alojamiento del humidificador.

Coloque el depósito de agua sobre un lavabo, vacíelo y lávelo cuidadosamente para eliminar los eventuales depósitos y restos de suciedad. Séquelo con un paño suave y limpio, o con papel de cocina.

Llene el depósito con agua fría de grifo, según las instrucciones.

MANTENIMIENTO SEMANAL

Realice las operaciones 1-3 descritas.

Introduzca en la cubeta una taza de vinagre blanco, déjelo actuar durante aproximadamente 15 minutos y extraiga las incrustaciones de la cubeta (sobre todo del transductor) con un cepillo suave.

Elimine las incrustaciones y la solución de vinagre blanco con un paño suave y limpio.

ADVERTENCIA PARA EL MANTENIMIENTO

Jamás sumerja en el agua el cuerpo principal del aparato.

No utilice solventes o detergentes agresivos para la limpieza del humidificador.

Limpie las partes internas con un paño suave.

Para la limpieza del transductor, utilice exclusivamente el cepillo. La operación debe ser realizada una vez por semana.

Utilice solamente la parte del cepillo con cerdas suaves.

Cambie el agua en el depósito al menos una vez por semana (o si el agua ha permanecido en el depósito durante más de una semana).

ALMACENAMIENTO DEL HUMIDIFICADOR

Limpie el humidificador en la forma descrita y séquelo cuidadosamente.

Almacene el humidificador utilizando preferiblemente su embalaje original.

Evite las altas temperaturas.

DIAGNÓSTICO

Si el humidificador no funciona correctamente, realice los siguientes controles:

INCONVENIENTE	CAUSA PROBABLE	SOLUCIÓN
El humidificador no se pone en funcionamiento.	Cable de alimentación no conectado.	Conecte el cable de alimentación a la toma de corriente.
El piloto de alimentación está encendido, pero no hay emisión de vapor.	Falta de agua en el depósito.	Llene el tanque de agua.
El vapor de agua tiene un olor desagradable.	Aparato nuevo.	Abra el depósito de agua y déjelo durante 12 horas en un lugar fresco y sombreado.
	Agua sucia o dejada en el depósito durante demasiado tiempo.	Limpie el depósito de agua y cambie el agua.
El piloto de alimentación está encendido, pero el humidificador no funciona.	Excesiva cantidad de agua en el conducto de agua.	Descargue un poco de agua del conducto.
La cantidad de vapor producido es baja.	Transductor sucio.	Limpie el transductor con un cepillo suave.
	Agua demasiado sucia o dejada durante demasiado tiempo en el depósito.	Limpie el depósito de agua y cambie el agua.
Ruido excesivo.	Efecto de resonancia dentro del depósito de agua cuando el nivel de agua es demasiado bajo.	Llene el tanque de agua.
	Aparato colocado sobre una superficie inestable.	Ponga el aparato sobre una superficie plana y estable
Tapón del depósito de difícil apertura.	Tapón excesivamente apretado.	Para facilitar la apertura, aplique jabón líquido sobre la junta del tapón.

CONFORMIDAD CON LAS DIRECTIVAS VIGENTES

Este producto posee la marca CE, que certifica su conformidad con las Directivas 73/23/EEC (Baja tensión) y 89/336/EEC (Compatibilidad electromagnética) y posteriores modificaciones.

Este símbolo, presente en el producto y en el embalaje, indica que el aparato no puede ser eliminado como los residuos domésticos normales, sino que debe ser entregado a un centro de recogida para el reciclaje y eliminación de los aparatos eléctricos y electrónicos. El respeto de estas normas en materia de eliminación es extremadamente importante para la tutela del ambiente.

Para más información sobre el reciclaje de este producto, diríjase a las autoridades locales, al servicio de recogida de residuos de su ciudad o a la tienda en la que el aparato ha sido comprado.

La presente normativa es válida solamente para los países miembros de la Unión Europea.



**OLIMPIA
SPLENDID**
AQUASPA



F

L'UTILISATION D'APPAREILS ELECTRIQUES NECESSITE LE RESPECT SCRUPULEUX D'UN CERTAIN NOMBRE DE CONSIGNES FONDAMENTALES DE SECURITE, AFIN D'EVITER LE RISQUE D'INCENDIES, D'ELECTROCUTION ET DE DOMMAGES CORPORELLES. EN PARTICULIER:

1. S'assurer que la tension d'alimentation électrique correspond bien à celle de l'appareil, avant de le mettre en fonction.
2. Surveiller les enfants en s'assurant qu'ils n'utilisent pas l'appareil en guise de jouet.
3. NE PAS introduire d'eau directement dans l'orifice d'évacuation de l'humidité, car cela pourrait endommager l'appareil.
4. Ne pas permettre aux enfants de jouer avec les matériaux d'emballage de l'appareil, tels que sachets en plastique.
5. Pour éviter le risque d'incendie, NE jamais PLACER le cordon d'alimentation sous des tapis ou à côté de dispositifs de réglage de la chaleur, de radiateurs ou de poêles.
6. NE PAS placer l'humidificateur à côté de sources de chaleurs telles que poêles ou radiateurs. Placer l'humidificateur contre un mur interne, à proximité d'une prise électrique. Pour obtenir des résultats optimaux, le maintenir à une distance minimale de 10 cm du mur.
7. Avant d'effectuer le remplissage de l'humidificateur, veiller toujours à le débrancher du secteur.
8. NE PAS mettre l'appareil en fonction si le cordon ou la fiche sont abîmés, s'il y a des signes d'anomalies de fonctionnement ou si l'appareil est tombé et a subi des dommages de quelque nature que ce soit. Renvoyer l'appareil au fabricant afin qu'il l'examine et effectue les réglages électriques ou mécaniques requis ou les réparations nécessaires.
9. Placer toujours l'humidificateur sur une surface stable et parfaitement plate, à au moins 60 cm du sol.
10. Placer l'appareil de telle sorte que l'orifice de sortie de l'humidité NE soit PAS tourné directement vers le mur.
11. NE jamais incliner, déplacer ou essayer de vider l'appareil pendant qu'il est en fonction.
12. Avant d'enlever le réservoir de l'eau et de déplacer l'appareil, veiller à l'éteindre et à la débrancher du secteur.
13. NE PAS essayer d'effectuer des réparations ou d'intervenir sur les fonctions électriques ou mécaniques de l'appareil, car cela entraîne l'annulation de la garantie. L'intérieur de l'appareil ne contient pas de composants sur lesquels l'utilisateur peut intervenir directement. Toute intervention de réparation doit être effectuée exclusivement par du personnel qualifié.
14. Ne pas introduire la fiche du cordon dans la prise en ayant les mains mouillées car il pourrait y avoir un risque d'électrocution.
15. Pour le nettoyage de l'humidificateur, NE JAMAIS utiliser de lessives, essence, produits nettoyants pour vitres, vernis pour meubles, diluants pour

- peintures ou autres solvants pour usage domestique.
16. Ne pas introduire d'eau dans les ouvertures, mais uniquement dans le réservoir prévu à cet effet.
 17. La présence d'humidité excessive dans une pièce pourrait entraîner la formation de buée sur les fenêtres et les meubles. Si cela se produit, éteindre l'humidificateur.
 18. Ne jamais mettre le logement de l'appareil sous un jet d'eau et ne jamais le plonger dans un liquide.
 19. Dans la mesure du possible, éviter l'utilisation de rallonges car elles pourraient se surchauffer, avec un risque d'incendie. Ne jamais utiliser une rallonge unique pour alimenter plusieurs appareils.
 20. Ne pas placer l'appareil à proximité immédiate d'une prise électrique.
 21. **ATTENTION** : Pour éviter le danger de réarmement accidentel de l'interrupteur à relais thermique, il faut que l'appareil ne soit pas alimenté au moyen d'un dispositif de commutation externe, tel que par exemple un temporisateur, et qu'il ne soit pas branché à un circuit actuellement activé ou désactivé par l'utilisation.
 22. Pour éviter le risque d'électrocution, s'assurer que la fiche est parfaitement introduite dans une prise appropriée. En cas de difficulté d'introduction de la fiche dans la prise électrique, contacter un électricien qualifié.

OPERATIONS PRELIMINAIRES

1. S'assurer que la commande de l'humidificateur est en position OFF et que l'appareil est débranché du secteur.
2. Placer l'humidificateur sur une surface plane, à une hauteur d'environ 60 cm du sol et à une distance d'au moins 10 cm du mur. Il est conseillé de ne pas placer l'humidificateur sur un meuble de prix.
3. Remplissage du réservoir d'eau
 - Sortir le réservoir d'eau en le tirant vers le haut (voir Figure 1).
 - Retourner le réservoir.
 - Dévisser le bouchon situé sur le fond du réservoir en le tournant dans le sens inverse de celui des aiguilles d'une montre, puis remplir le réservoir d'eau froide. **NE PAS REMPLIR LE RESERVOIR D'EAU CHAUDE CAR CELA POURRAIT ENTRAINER DES FUITES** (voir Figure 2).
 - Après avoir rempli le réservoir, revisser le bouchon en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre et remonter le réservoir sur la base de l'appareil. Le réservoir commencera immédiatement à se vider à l'intérieur de la base.
4. Introduire la fiche du cordon d'alimentation électrique dans la prise du secteur.

MODE D'EMPLOI



A) Touche ON/OFF

Appuyer sur la touche A pour allumer ou éteindre l'humidificateur (ON/OFF).

B) Vapeur chaude / lumière nocturne

- 1^{re} pression de la touche : vapeur chaude ON et lumière nocturne ON
- 2^e pression de la touche : vapeur chaude ON et lumière nocturne OFF
- 3^e pression de la touche : vapeur chaude OFF et lumière nocturne OFF

Le paramétrage par défaut est : vapeur chaude OFF et lumière nocturne ON. L'humidificateur revient sur le paramétrage par défaut après la troisième pression de la touche.

C) Humidostat automatique

Appuyer sur la touche C pour activer la fonction niveau automatique d'humidité, qui maintient l'humidité sur la valeur optimale de 55%. Si le degré d'humidité dans la pièce est inférieur au niveau optimal (55%), l'humidificateur continue de produire automatiquement de l'humidité. Une fois atteint le niveau optimal d'humidité dans la pièce, l'humidificateur s'éteint.

D) Paramétrage du temporisateur

Appuyer sur la touche D pour paramétrer le temps de fonctionnement, qui peut être réglé sur un temps de fonctionnement variable de 1 à 12 heures ou en fonctionnement continu.

E) Paramétrage du niveau d'humidité

Paramétrer le niveau d'humidité souhaité (%) en appuyant sur la touche E. L'appareil peut être réglé sur un niveau d'humidité compris entre 40% et 75%. Si l'humidité dépasse le niveau paramétré, l'appareil s'éteint. L'extinction n'a pas lieu si l'appareil a été paramétré pour le fonctionnement continu ("Co"). La valeur souhaitée s'affiche pendant la sélection. Au bout de quelques secondes, le dispositif d'affichage se porte automatiquement sur la valeur actuelle.

F) Paramétrage de l'émission de vapeur

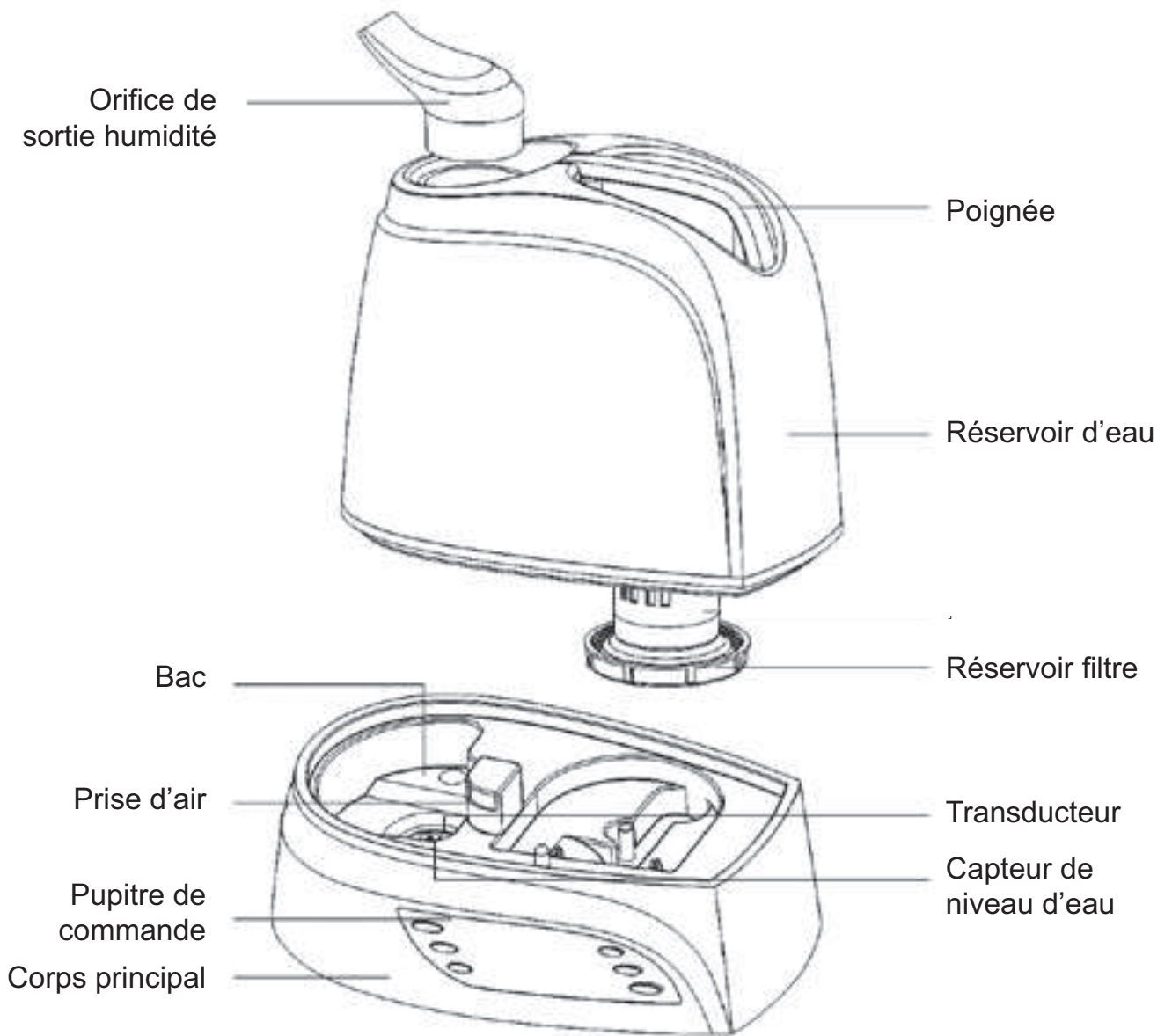
Pour régler l'émission de vapeur sur le niveau bas, moyen ou haut, appuyer sur la touche F. Pour la nuit, il est conseillé de paramétrer l'émission de vapeur sur "bas".

G) Dispositif d'affichage niveau d'eau

Chaque fois qu'il est nécessaire de remplir le réservoir d'eau, le dispositif d'affichage (G) affiche un signal d'avertissement clignotant.

DESCRIPTION DE L'HUMIDIFICATEUR

(Figure 1)



(Figure 2)



ENTRETIEN QUOTIDIEN

Avant de procéder au nettoyage, éteindre l'appareil (OFF) et le débrancher du secteur.

Sortir le réservoir et le logement de l'humidificateur.

Placer le réservoir d'eau sur un évier, le vider et le laver avec soin de façon à enlever les dépôts ou traces de saleté éventuels. L'essuyer au moyen d'un chiffon doux propre ou de papier essuie-tout.

Remplir le réservoir avec de l'eau froide du robinet selon les instructions.

ENTRETIEN HEBDOMADAIRE

Effectuer les opérations 1-3 ci-dessus.

Introduire dans la cuve une tasse de vinaigre blanc et laisser agir pendant environ 15 minutes, puis enlever les incrustations de la cuve, surtout dans le transducteur, au moyen d'une brosse souple.

Éliminer les incrustations et la solution d'acide blanc en utilisant un chiffon doux et propre.

AVERTISSEMENTS POUR L'ENTRETIEN

Veiller à ne jamais plonger dans l'eau le corps principal de l'appareil.

Pour le nettoyage de l'humidificateur, ne pas utiliser de solvants ou de produits nettoyants agressifs.

Nettoyer les parties internes au moyen d'un chiffon doux.

Pour le nettoyage du transducteur, utiliser exclusivement la brosse. L'opération doit être effectuée une fois par semaine.

Utiliser uniquement la partie de la brosse à soies souples.

Changer l'eau du réservoir au moins une fois par semaine ou si l'eau y est restée pendant plus d'une semaine.

RANGEMENT DE L'HUMIDIFICATEUR

Nettoyer l'humidificateur de la façon décrite précédemment et l'essuyer soigneusement.

Ranger l'humidificateur en utilisant de préférence son emballage d'origine.

Éviter les températures élevées.

DIAGNOSTIC

Si l'humidificateur ne fonctionne pas correctement, effectuer les contrôles suivants:

INCONVENIENT	CAUSE PROBABLE	REMEDE
L'humidificateur n'entre pas en fonction.	Cordon d'alimentation électrique non branché.	Brancher le cordon d'alimentation électrique à la prise du secteur.
Le voyant d'alimentation est allumé mais il n'y a pas d'émission de vapeur.	Absence d'eau dans le réservoir.	Remplir le réservoir d'eau.
La vapeur d'eau dégage une odeur désagréable.	Appareil neuf.	Ouvrir le réservoir d'eau et le laisser pendant 12 heures dans un endroit frais et ombragé.
	Eau sale ou eau laissée dans le réservoir pendant trop longtemps.	Nettoyer le réservoir d'eau et changer l'eau.
Le voyant d'alimentation est allumé mais l'humidificateur ne fonctionne pas.	Quantité d'eau excessive dans le conduit d'eau.	Evacuer un peu d'eau du conduit.
La quantité de vapeur produite est faible.	Transducteur encrassé.	Nettoyer le transducteur au moyen d'une brosse souple.
	Eau trop sale ou laissée trop longtemps dans le réservoir.	Nettoyer le réservoir d'eau et changer l'eau.
Bruit excessif.	Effet résonance à l'intérieur du réservoir d'eau quand le niveau d'eau est trop faible.	Remplir le réservoir d'eau.
	Appareil placé sur une surface instable.	Placer l'appareil sur une surface plane et stable.
Bouchon du réservoir difficile à ouvrir.	Bouchon excessivement serré.	Pour faciliter l'ouverture, appliquer du savon liquide sur le joint du bouchon.

CONFORMITE AUX DIRECTIVES EN VIGUEUR

Ce produit est identifié par la marque CE, qui atteste sa conformité aux Directives 73/23/CEE (Basse Tension) et 89/336/EEC (Compatibilité Electromagnétique) telles que modifiées.

Ce symbole, figurant sur le produit et sur l'emballage, indique que l'appareil ne peut pas être éliminé comme les déchets ménagers normaux, mais qu'il doit être remis à un centre de collecte pour le recyclage et l'élimination des appareils électriques et électroniques.

Le respect de ces dispositions en matière d'élimination est extrêmement important en vue de la protection de l'environnement.

Pour plus de renseignements concernant le recyclage de ce produit, s'adresser aux autorités communales locales, au service de collecte des déchets de la ville ou au magasin où l'appareil a été acheté.

Les présentes dispositions s'appliquent uniquement aux pays membres de l'Union Européenne.

